



# La Voix de Ormstown

BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE

## Ormstown Voice

MUNICIPAL NEWSLETTER

Pages **9** to **14**

**See Inside**



### NOUVEAU : PICKLEBALL

(lire page 8)



GARAGE  
**SD**  
mécanique générale

- INJECTION
- SILENCIEUX
- FREINS
- SUSPENSION
- AIR CLIMATISÉ

**SD** Voitures  
d'occasion

Sylvain Dandurand  
Daniel Dandurand

**VENTE DE VOITURES  
D'OCCASION**

T. 450.829.4227

1474 route 201, Ormstown, Qc J0S 1K0



Michael N. Bourgon Courtier en assurances de dommages  
[www.bourgon.ca](http://www.bourgon.ca) | [michael@bourgon.ca](mailto:michael@bourgon.ca)

450 264 6166 • 1 877 264 6166 • Fax. 450 264 2944  
1710, rue Châteauguay HUNTINGDON (Qc) J0S 1H0

450 829 4266 • 1 866 829 4211 • Fax. 450 829 3290  
1497, route 201 ORMSTOWN (Qc) J0S 1K0

## L'HOMME DE GRIFFINTOWN



La nouvelle trilogie  
de science-fiction  
qui débute au Québec.

Disponible partout en  
librairie et sur Internet

Nuit Blanche,  
magazine littéraire :  
"Captivant, original  
et passionnant!"

**Alpagas**  
FIBRE SOYEUSE

BOUTIQUE SUR PLACE | 514 292-0652  
2344, chemin de la 1<sup>re</sup> Concession  
Hinchinbrooke, Québec J0S 1A0  
[www.alpagasfibresoyeuse.com](http://www.alpagasfibresoyeuse.com)

Les Entreprises Excavation & Béton Charly Ltée

**CHARLY**  
EXCAVATION & SABLIERE

EXCAVATION DE TOUS GENRES  
PIERRE - SABLE - TERRE  
SYSTÈME D'ÉPURATION

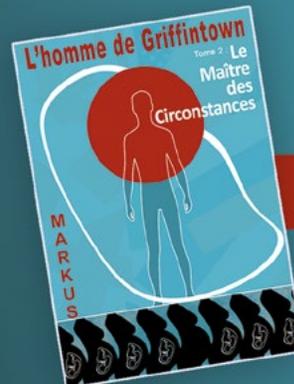
**NOUS  
EMBAUCHONS!**

450 264-2523 / 450 829-9200

[WWW.EXCAVATIONCHARLY.COM](http://WWW.EXCAVATIONCHARLY.COM)

RBQ : 2381-6804-19

## L'HOMME DE GRIFFINTOWN



La nouvelle trilogie  
de science-fiction  
qui débute au Québec.

Disponible partout en  
librairie et sur Internet

Nuit Blanche,  
magazine littéraire :  
"Captivant, original  
et passionnant!"

### SOMMAIRE | SUMMARY



À LA MAIRIE

4

LE MOT DU MAIRE

4

LA MUNICIPALITÉ EN BREF

5

URBANISME

5

SÉCURITÉ PUBLIQUE

6

ENVIRONNEMENT

7

LOISIRS

8

BIBLIOTHÈQUE

8

THE TOWN HALL

10

THE MAYOR'S MESSAGE

10

MUNICIPALITY

11

URBAN PLANNING

11

PUBLIC SECURITY

12

ENVIRONMENT

13

RECREATION

14

LIBRARY

14

#### POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin « La voix de Ormstown » est publié à tous les trois mois et est distribué vers le début du mois. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités sont invités à transmettre leurs communiqués 5 semaines avant la parution. Il suffit de faire parvenir vos fichiers Word et vos photos en fichiers séparés (JPG ou BMP) par courriel à : [dir.loisirs@ormstown.ca](mailto:dir.loisirs@ormstown.ca)

**POUR PLUS D'INFORMATIONS : 450 829-2625, poste 205**

#### HOW TO SUBMIT YOUR ARTICLES FOR THE NEWSLETTER

The "Ormstown Voice" Newsletter is published every three months and is distributed at around the beginning of the month. Organizations in the municipality and those in charge of activities are invited to send in their articles or news at least 5 weeks before publication. Articles should be forwarded as Word files with photographs in separate files (JPG or BMP) by email to: [dir.loisirs@ormstown.ca](mailto:dir.loisirs@ormstown.ca)

**FOR MORE INFORMATION: 450 829-2625, ext. 205**

*lisez-moi*  
*ReadMe*



#### Rédaction et correction

##### Editing and proofreading :

Division des communications de la municipalité d'Ormstown  
Communications Division of the Municipality of Ormstown

Dépôt légal | Legal deposit : 2021

#### Production graphique

##### Graphic Design :

Editions Média Plus Communication  
Téléphone : 514 727 6769  
Site : [editionsmpc.ca](http://editionsmpc.ca)

#### Impression

Print Production : Multi-Graph

tout sur **Ormstown**  
sur votre cellulaire

All on **Ormstown**  
on your cell phone





## Maire : Jacques Lapierre

### Conseiller, siège # 1

Kenneth Dolphin

### Conseiller, siège # 2

Jacques Guillbault

### Conseiller, siège # 3

Stephen Ovans

### Conseillère, siège # 4

Michelle Greig

### Conseiller, siège # 5

Poste vacant

### Conseillère, siège # 6

Chantal Laroche

### Directeur général par intérim et greffier

François Gagnon

### Directeur des travaux publics

Stéphane Leclerc

### Directrice des loisirs

Marie Lalonde

### Directeur /

### Chef brigade des pompiers

Stephen Knox

### Inspectrice municipale

Tonya Welburn

## HÔTEL DE VILLE

### Téléphone : 450 829-2625

L'hôtel de ville est situé au 5 rue Gale. Les **heures d'ouverture** sont comme suit (par rendez-vous seulement) :

- Lundi au jeudi : 8h30 à 12h & 13h à 16h30
- Vendredi : 9h à 13h

### Répertoire des employés

Carole Chabot .....	poste 200
Marie Bourdon.....	poste 201
François Gagnon.....	poste 202
Jocelyne Madore.....	poste 203
Marie Lalonde.....	poste 205
Tonya Welburn.....	poste 206
Erica Holzgang.....	poste 207

Veillez noter que l'hôtel de ville sera **fermé les jeudis 24 juin (Fête nationale) et 1<sup>er</sup> juillet (Fête du Canada).**

Chers concitoyens et concitoyennes,

Nous sommes presque au début de l'été !

Après plus de 16 mois, nous continuons à vivre dans un environnement social qui nécessite la collaboration et la prudence de tous les citoyens, au niveau des mesures sanitaires, afin d'assurer le bien-être de la communauté. À cet égard, je remercie l'ensemble de la population pour leur sens de la responsabilité ainsi que pour l'adaptation dont elle a su faire preuve au cours de cette période.

Mais, comme dit le dicton, la vie continue et nous devons préparer l'avenir. Dans ce contexte d'excellentes perspectives, autant financières que sociales, nous permettent d'être très optimiste face à l'avenir de notre municipalité.

L'ouverture prochaine de notre nouvelle bibliothèque avec ses nouveaux services, le transport collectif gratuit qui est en croissance, notre projet pilote de compostage et le parc d'hébertisme construit en partenariat avec le CVR, en constituent des exemples significatifs.

Le conseil municipal n'entend cependant pas en rester là :

- Le développement d'un nouveau concept d'halte urbaine destinée à permettre aux citoyens de tous les âges de profiter d'une aire de repos dans un environnement exceptionnel.
- La construction d'une nouvelle patinoire (multi sports) à l'arrière du Centre récréatif, tel que nous l'avions promis lors du démantèlement de la structure précédente.
- La construction d'un parc de planches à roulettes (Skatepark) permettant à nos adolescents et jeunes adultes de pratiquer un sport populaire.
- L'installation de feux de circulation au carrefour des routes 138 et 201 restent une priorité de la municipalité malgré les embâcles administratives du ministère des Transports.

Enfin au moment de la publication de cette revue, six projets résidentiels sont en cours de développement pour un potentiel de plus de 500 nouvelles propriétés. Celles-ci pouvant répondre aux besoins de nouveaux résidents de la municipalité tant à titre de propriétaires que de locataires.

Continuons à travailler pour faire de la municipalité d'Ormstown, un endroit d'exception où il fait bon vivre.

Jacques Lapierre  
Maire Ormstown

## ÉLECTIONS MUNICIPALES 2021

Le **7 novembre 2021**, il y aura des élections municipales dans toutes les municipalités et villes du Québec. D'ici là, si vous êtes intéressé à devenir candidat pour un poste de conseiller ou maire, ou pour simplement en savoir plus sur les élections en général, visitez le site [WWW.ELECTIONSMUNICIPALES.GOUV.QC.CA](http://WWW.ELECTIONSMUNICIPALES.GOUV.QC.CA).



## TAXES MUNICIPALES 2021

N'oubliez pas que le 2<sup>e</sup> versement doit être fait au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2021.



## POLITIQUE MUNICIPALITÉ AMIE DES AÎNÉS (MADA)

Depuis septembre 2020, un comité de concertation, en collaboration avec plusieurs organismes et grâce à la participation de plusieurs citoyens, prépare la Politique MADA. Une politique MADA sert principalement à aider le conseil municipal dans la priorisation des actions dans le futur. Le lancement virtuel aura lieu en juin et vous pourrez consulter le document dès l'été sur le site internet de la Municipalité. Suivez le site internet et la page Facebook de la Municipalité pour les détails.

## EMPLOYÉS ÉLECTORAUX RECHERCHÉS

Si vous avez de l'expérience en tant que travailleur d'élection et que vous êtes désireux d'occuper une fonction en vue des élections municipales à venir, manifestez-vous en communiquant avec la Municipalité au 450 829-2625 poste 200 (Madame Carole Chabot) ou par courrier électronique à l'adresse suivante : greffe@ormstown.ca, le greffier municipal et directeur général par intérim, M. François Gagnon, assumant la présidence d'élection.

## AVIS PUBLIC INFORMEL

### INTERDICTIONS- CIRCULATION DES VÉHICULES LOURDS

Le Règlement n° 7-2021 interdit dorénavant la circulation des véhicules lourds (camions et camions-outils) sur les chemins suivants à Ormstown, sauf pour livraison locale, le tout pouvant être vérifié par la Sûreté du Québec :

- le chemin Tullochgorum
- le 4<sup>e</sup> Rang
- le chemin Greig
- la montée du Rocher
- le 3<sup>e</sup> Rang
- le chemin de la Rivière Châteauquay
- le rang des Botreaux
- le chemin Lower Concession
- le chemin Upper Concession
- le chemin Rivière aux Outardes
- la montée Guérin
- le chemin Island
- la route 138A
- le chemin Seigneurial



**Des panneaux d'interdiction seront prochainement installés dans les 2 sens sur chacune des routes concernées.**

De plus, la circulation de toutes les catégories de véhicules routiers dont la charge à l'essieu ou la masse totale en charge excède les limites prévues au Règlement sur les normes de charges et de dimensions applicables aux véhicules routiers et aux ensembles de véhicules routiers est prohibée sur le **pont de la Rivière-aux-Outardes** situé sur le chemin de la Rivière-aux-Outardes et traversant la rivière au Outardes Est ainsi que sur le **pont du Centenaire** situé sur la rue Bridge et traversant la rivière Châteauquay, sauf si le conducteur est expressément autorisé à y circuler en vertu d'un permis spécial de circulation.

Des avis publics officiels seront affichés aux endroits désignés et sur le site internet de la Municipalité dès que requis.

*François Gagnon, Directeur général par intérim et Greffier*

## URBANISME

### TRAVAUX EN VUE? BESOIN D'UN PERMIS OU PAS?

Si vous prévoyez faire des travaux sur votre propriété, veuillez vous informer auprès de notre inspectrice municipale avant de débuter vos travaux, aussi petits qu'ils puissent être!



### TRAVAUX DE REMBLAI

Vous comptez faire des travaux de remblai cet été? N'oubliez pas de venir chercher votre permis à la municipalité sous peine de recevoir une amende et de devoir tout remettre à l'état original. Voici une brève liste des éléments requis pour obtenir le permis :

- 1 - la direction d'écoulement des eaux de surface;
- 2 - les matériaux utilisés (rapport d'ingénieur indiquant la qualité des sols et leur provenance).
- 3 - la superficie remblayée
- 4 - l'approbation d'un agronome (si vous êtes en zone agricole)
- 5 - la hauteur du remblai
- 6 - la durée des travaux
- 7 - que ferez-vous des sols arables (si vous êtes en zone agricole)

Veuillez noter que tous problèmes subis sur une voie publique lors de travaux de remblai doivent être corrigés par le propriétaire ou demandeur réalisant les travaux.



## SÉCURITÉ INCENDIE ENTENTE INTERMUNICIPALE

Afin de toujours améliorer la sécurité publique, une entente intermunicipale est intervenue dernièrement avec la Municipalité de Sainte-Barbe. Ce type d'entente permet aux municipalités adhérentes de venir en renfort, au besoin, lors d'interventions nécessitant à la fois plus d'hommes et plus d'équipements. D'autres ententes similaires sont effectives avec des municipalités limitrophes, sans compter que la Municipalité d'Ormstown est membre de la Mutuelle de feu du Sud-Ouest, regroupant plusieurs municipalités agissant en réseau d'entraide.

## LIVRAISON CAMION INCENDIE AUTOPOMPE

L'autopompe neuve acquise par la Municipalité est maintenant livrée (voir photo). Il s'agit d'une autre mesure prise par la Municipalité d'Ormstown afin de pouvoir intervenir avec des véhicules améliorant et assurant la force d'intervention du Service de sécurité incendie. Cet équipement cadre en tous points avec le schéma de couverture de risque imposé par le gouvernement en vertu de la Loi sur les incendies qui oblige les municipalités et villes à mieux se préparer et à adopter des mesures susceptibles d'améliorer les interventions.



## FEUX DE CIRCULATION À L'INTERSECTION DES ROUTES 138 ET 201 LE MTQ SE FAIT TIRER LES OREILLES



Si le dossier des feux de circulation fait du surplace avec une multitude de dédales administratifs, ce n'est assurément pas pour cause de non-intervention de la Municipalité, le maire d'Ormstown, M. Jacques Lapierre s'étant adressé à deux reprises au ministre des Transports, M. François Bonnardel, depuis le 15 mars dernier, n'en déplaise aux autorités locales du MTQ.

Cette démarche datant de 2017-2018, avec une augmentation constante de la circulation ces dernières années expliquée entre autres motifs par l'arrivée de nouveaux commerçants (dont Tim Hortons) et le développement résidentiel, il nous est difficile de comprendre ce qu'il y a de si complexe dans l'installation de feux de circulation, ceci n'étant pas une première au Québec.

L'intervention du maire a permis de faire monter notre dossier sur le dessus de la pile, comme priorité. Toutefois, la demande de la Municipalité, c'est que l'installation soit complétée pour le mois de septembre idéalement. Le temps presse. La Municipalité a déposé un devis d'ingénierie au ministère et nous demeurons en attente.

Dans sa dernière missive du 27 avril 2021, le maire Lapierre explique « qu'il y a une certaine contradiction du fait que le MTQ et la SAAQ relèvent tous les deux du ministre des Transports, quoique de toute évidence les intérêts des deux organismes sont contradictoires. Si la priorité de la SAAQ c'est la sécurité routière et que cette dernière relève de tous par l'adoption de bons comportements, on jurerait qu'autant de par les propos tenus que les inactions faites, que cela n'englobe pas le MTQ. En ce sens, il vaudrait mieux que la SAAQ relève du ministère de la Sécurité publique, vu que la sécurité des piétons et des cyclistes n'intéresse pas le MTQ, de son propre aveu. »

## URGENCE ET ALERTES LE DIRECTEUR DU SERVICES DES INCENDIES VOUS LANCE UN APPEL

En cette période de l'année où les permis de feu sont autorisés et afin d'éviter que le tout devienne obligatoire, votre directeur du Service de sécurité incendie (SSI) de la Municipalité, M. Stephen Knox, vous suggère fortement de vous inscrire sur le système d'alerte municipale (et c'est gratuit) en vous rendant sur le site internet de la municipalité au [www.ormstown.ca](http://www.ormstown.ca).

En effet, dans le cas de l'émission d'un permis de feu, il faut que la municipalité soit en mesure de vous rejoindre rapidement en cas d'avis d'interdiction reçu de la SOPFEU afin d'annuler le permis émis. Il y va de la responsabilité de la Municipalité. En vous inscrivant pour ceci et pour tout autre événement possible représentant une urgence, vous pouvez être rejoint soit par téléphone ordinaire si vous n'êtes pas familier avec les nouvelles technologies, soit par téléphone mobile (cellulaire), SMS (texto) ou courriel.

S'il y a présentement près de 300 citoyennes et citoyens d'inscrits, il nous faut l'ensemble de la population afin que le tout soit efficace, ce qui est de nature à éviter une catastrophe majeure et une perte de contrôle en matière d'incendie.

**NOUVEAU SERVICE GRATUIT  
ALERTES MUNICIPALES**  
**NEW FREE SERVICE  
MUNICIPAL ALERTS**

**INSCRIVEZ-VOUS - ORMSTOWN.CA - REGISTER NOW**



## PERMIS DE FEUX ET FEUX D'ARTIFICE

Il est obligatoire de se procurer un permis. Vous pouvez vous le procurer par courriel en écrivant au Chef Pompier [ormstownfirestation@live.ca](mailto:ormstownfirestation@live.ca). C'est gratuit.

## GRANDE CORVÉE DE NETTOYAGE

Le 24 avril dernier avait lieu la 2<sup>e</sup> édition de la grande corvée de nettoyage des bords de rues et des espaces publics. Nous tenons à remercier chaleureusement tous les participants. Ce sont plus d'une trentaine de sacs qui ont été ramassés un peu partout dans la Municipalité.



## COMPOSTAGE DOMESTIQUE

Le 22 avril dernier avait lieu la distribution de 65 composteurs domestiques. Nous tenons à remercier tous les participants à cette initiative qui aidera l'environnement.

Pour les 65 composteurs, c'est minimalement un total de 20 à 30 tonnes de matières compostables qui seront détournées des sites d'enfouissement.



## FINI L'HERBE À POUX !

Juin  
 Juillet  
 Août  
 Début des allergies au pollen  
 Québec

Le pollen de l'herbe à poux provoque chez les personnes allergiques le rhume des foins et, parfois, la sinusite chronique ou l'asthme. Vous reconnaissez cette plante ? Arrachez-la ou coupez-la au ras du sol le plus rapidement possible. Ce geste simple contribuera à améliorer la santé de plus d'un million de Québécois allergiques au pollen de l'herbe à poux.

## GESTION DE L'ÉGOUT LE SAVIEZ-VOUS?

Le papier hygiénique est le seul objet qui devrait être jeté dans les toilettes, parce qu'il se dissout dans l'eau, rapidement et facilement. Évidemment, il ne faut jamais trop en mettre pour ne pas obstruer sa propre toilette.

Dans les stations d'épuration des eaux et dans toutes nos stations de pompage, nous retrouvons de nombreux déchets solides, comme des lingettes humides, des cotons démaquillants, des produits d'hygiène féminine, des condoms, de la soie dentaire, des mégots de cigarette, des médicaments, des cheveux, etc.

Nous demandons la collaboration de tous afin de ne pas obstruer les égouts, ce qui entraîne de très gros coûts à la municipalité et peuvent aussi endommager votre maison si le blocage se situe sur votre propriété.

Si vous avez un système septique à la maison, ces matières solides peuvent aussi grandement endommager votre installation.

### QUOI FAIRE EN CAS DE REFOULEMENT D'ÉGOUT ?

Lorsqu'il se produit un refolement d'égout à l'intérieur d'une résidence, le citoyen doit **IMMÉDIATEMENT** contacter le **450 829-2625 ou le 579 912-0070** lorsque l'hôtel de ville est fermé. En tout temps la municipalité dépêchera quelqu'un pour voir si le blocage se situe dans l'égout principal de la rue.

### S'il s'agit d'un blocage dans l'égout principal de la rue...

La municipalité se chargera de faire débloquer la conduite.

### Par contre, si la conduite principale n'est pas bloquée...

Le citoyen doit appeler un plombier muni d'une caméra enregistreuse à tête détectable. La Municipalité doit être avisée de l'heure à laquelle le plombier sera présent.

Pour tous les détails, consultez le site internet dans la section Travaux publics

**A SAVOIR...** : Le règlement municipal #120-2020 stipule que chaque résidence doit être équipée d'un clapet de retenue sur la conduite d'égout et il est de la responsabilité du propriétaire d'en assurer le bon fonctionnement.

## MATIÈRES RÉSIDUELLES COLLECTES SPÉCIALES

**ATTENTION** : Les collectes spéciales ne sont pas organisées pour y jeter n'importe quoi.

Les pneus doivent être recyclés : contactez votre garagiste.

Les gros morceaux : meubles et électroménagers seulement.

**Écocentre** : matériaux de construction, peinture, huile, piles et accessoires électroniques.

Merci pour votre collaboration

### PROCHAINES DATES IMPORTANTES

**Écocentre** : 5 juin & 19 juin, 10 & 31 juillet et 21 août

**Gros morceaux** : 1<sup>er</sup> juin, 6 juillet, 13 juillet et 3 août

**Résidus verts** : 15 juin, 20 juillet et 17 août



## RÈGLEMENT SUR L'UTILISATION DE L'EAU (#86-2013) RAPPELS :

- L'arrosage des jardins, fleurs, arbustes, pelouses, etc. avec un asperseur amovible ou des tuyaux poreux est permis de 20h à 23h les jours pairs pour les adresses paires et les jours impairs pour les adresses impaires;
- Le lavage d'une entrée, trottoir, patio ou bâtiment extérieur n'est permis que du 1<sup>er</sup> avril au 15 mai (à moins que des travaux ne justifient le nettoyage);
- Le remplissage des piscines et spas est permis entre 20h et 6h le matin (sauf lors du montage d'une nouvelle piscine).

Pour le règlement complet, consultez le [www.ormstown.ca](http://www.ormstown.ca)



## NETTE AMÉLIORATION SUR LE PLAN DES LOISIRS LA MUNICIPALITÉ SE DOTE DE NOUVELLES INFRASTRUCTURES

Depuis le temps que le projet est dans l'air, les jeunes et moins jeunes pourront bénéficier d'un skate-park au cours des prochains mois, la Municipalité étant actuellement en appel d'offres afin d'octroyer le contrat de construction pour un skate-park de niveau débutant et intermédiaire, le parc Lindsay-Cullen représentant un lieu de choix pour ce nouvel équipement. S'il sera de nature à augmenter la fréquentation du parc tout en conservant les espaces actuels intacts, la construction se fera sans fermeture ni autre inconvénient, le contrat devant être prévu en conséquence. Les éléments naturels (pente) seront conservés et rehaussés afin de créer un ensemble répondant aux besoins exprimés par des jeunes lors de consultations antérieures. Si tout va bien, l'infrastructure pourrait être inauguré en septembre ou octobre 2021.

De plus, la Municipalité s'étant vu octroyer une subvention de plus de 100 000,00\$ par le ministère de l'Éducation (MÉQ), lequel est aussi responsable d'infrastructures en loisirs, nous sommes en attente de la signature du protocole (au moment de lire ces lignes, ce sera chose faite) en vue de construire une **surface multisports** à l'arrière du centre récréatif sur l'emplacement de l'ancienne patinoire. Nous prévoyons la construction terminée à l'été. L'ensemble permettra en été et en automne de s'adonner à la pratique du basketball (deux sets de poteaux ancrés à l'extérieur des bandes, avec paniers devant être installés et l'autre moitié de la surface devant permettre la pratique du Pickleball). L'hiver, le tout se transformera en patinoire.

## PICKLEBALL ORMSTOWN VA DE L'AVANT



Le **pickleball** est tellement populaire au Québec et en Amérique du Nord que la municipalité a décidé d'emboîter le pas. Il y a aura donc deux surfaces de jeu dès cette année, dont l'une sur le terrain de tennis du parc Lindsay-Cullen et une deuxième sur le site prochain de la surface multisports. Des ligues étant déjà en formation, la seule crainte de la Municipalité est de ne pouvoir répondre à la demande pour cette année. Nous réagissons au fur et à mesure. Il se peut que des gens aient à réserver l'un ou l'autre des terrains en temps et lieu.

Ce sport, aussi appelé tennis léger, est une variante du tennis traditionnel. On le dit démocratique, en ce sens qu'il s'adresse à des personnes de tous âges, comportant à la fois des éléments du tennis, du badminton et du tennis de table. Pour la dimension de la raquette, il s'apparente aussi au racketball. Il pourra se jouer en simple ou en double.

Bref, à vos raquettes, prêts et...

## QU'EN EST-IL DES ÉVÉNEMENTS EN 2021

Avec la situation sanitaire actuelle, plusieurs activités seront soit reportées ou annulées. Au moment de la rédaction des textes de ce bulletin, environ un mois avant la parution, nous n'avions pas de confirmation pour aucun des événements qui ont normalement lieu à Ormstown. On peut penser à Expo Ormstown, les bazars, l'Expo *Rock'n'Rods*, les courses de chevaux, etc.

Nous vous invitons à suivre nos autres moyens de communication, soit le site internet, la page Facebook et le panneau électronique de la Municipalité d'Ormstown. Nous vous aviserons dès que nous aurons des confirmations.

## VÉLO QUÉBEC

Si la Santé Publique le permet, l'organisme Vélo Québec sera présent à Ormstown à la fin du mois de juillet. Le Défi Métropolitain regroupe normalement plus de 3000 cyclistes et plusieurs parcours sont offerts aux participants.

## BIBLIOTHÈQUE

### LA BIBLIOTHÈQUE DÉMÉNAGE SOUS PEU DANS SES NOUVEAUX LOCAUX

Nous avons bien hâte d'accueillir les résidents dans le tout nouvel espace de la bibliothèque. En plus d'avoir une superficie plus grande, celle-ci sera un lieu plus accueillant et ensoleillé. Le nouvel aménagement offrira de nouveaux espaces pour les jeunes et les tout-petits, une aire de lecture et une salle multifonctionnelle afin d'offrir des ateliers et animations pour tous. Possédant déjà une collection bonifiée par les échanges de livres du Réseau Biblio de la Montérégie, nous offrirons également aux citoyens divers équipements technologiques variés. Vous êtes donc invités à suivre notre page Facebook pour tous les détails ainsi que la date d'ouverture.

*Louise Beauchamp, Responsable de la bibliothèque*

### BRIGADIER RECHERCHÉ

Afin d'assurer la sécurité des traverses piétonnes durant les heures d'ouverture de la future bibliothèque, la Municipalité cherche un(e) brigadier(e). Le poste est d'environ 15 à 20 heures par semaine. Vous êtes intéressé? Contactez Jocelyne Madore par courriel au [dga@ormstown.ca](mailto:dga@ormstown.ca).

### Info: 450 829-3249

- Mardi : 13h à 15h & 17h à 20h
- Mercredi : 12h à 15h
- Jeudi : 13h à 15h & 17h à 20h
- Samedi : 10h à 12h

### CLUB DE LECTURE TD THÈME 2021 : JOUE LE JEU!

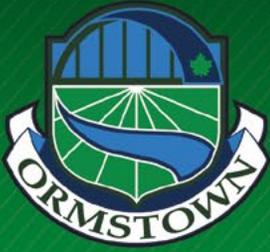
Comme à chaque année, les jeunes de 3 à 12 ans pourront se joindre au club de lecture TD. Les jeunes pourront s'inscrire à partir du début de l'été (date spécifique à déterminer) à la bibliothèque. Ils recevront une petite trousse leur permettant de noter leurs lectures tout au long de l'été. En empruntant des livres, ils pourront participer au tirage de plusieurs prix.



**Surveillez la page Facebook de la bibliothèque pour les détails :  
Bibliothèque municipale Ormstown**

### VOUS DÉMÉNAGEZ?

Si vous déménagez, n'oubliez pas de rapporter vos livres à la bibliothèque, vous éviterez ainsi des frais et une facture. Les livres de la bibliothèque sont des biens culturels communs.



# Ormstown Voice

MUNICIPAL NEWSLETTER



**NEW:**  
**PICKLEBALL**  
(read page 14)





## Mayor : Jacques Lapierre

### Councillor, seat # 1

Kenneth Dolphin

### Councillor, seat # 2

Jacques Guilbault

### Councillor, seat # 3

Stephen Ovans

### Councillor, seat # 4

Michelle Greig

### Councillor, seat # 5

Vacant

### Councillor, seat # 6

Chantal Laroche

### Acting General Manager and Clerk

François Gagnon

### Public Works

Stéphane Leclerc

### Park & Rec Director

Marie Lalonde

### Director/Chief – Fire Department

Stephen Knox

### Municipal Inspector

Tonya Welburn

## TOWN HALL

### Telephone : 450 829-2625

The town hall is located at 5 Gale Street.

### Business hours

are as follows (by appointment only):

Monday to Thursday:

8:30 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4:30 p.m.

Friday: 9 a.m. to 1 p.m.

### Phone directory

Carole Chabot ..... ext. 200

Marie Bourdon..... ext. 201

François Gagnon..... ext. 202

Jocelyne Madore..... ext. 203

Marie Lalonde..... ext. 205

Tonya Welburn..... ext. 206

Erica Holzgang..... ext. 207

Please note that the Town Hall will be closed Thursday,

**June 24<sup>th</sup> (St. Jean Baptiste) and**

**July 1<sup>st</sup> (Canada Day).**

Dear fellow citizens,

What Summer is just around the corner!

After more than 16 months, we continue to live in an environment which requires everyone's collaboration and prudence regarding safety measures in order to ensure the community's wellbeing. I would like to take this opportunity to thank all our citizens for acting responsibly and for being able to adapt to this difficult time.

But as they say, life goes on and we must look to the future and on that note both financial and social prospects are excellent. We feel very optimistic about the future of our municipality.

Some significant reasons for our optimism include the up-coming opening of our new library with new services, an expanding free public transit service, our pilot composting project and the obstacle course built in partnership with CVR.

And the municipal council is committed to doing more:

- Developing a new concept of urban green spaces intended for citizens of all ages to enjoy a rest area in an exceptional environment.
- Constructing a new multisport skating rink behind the Recreation Centre as promised when the previous structure was dismantled.
- Constructing a skate park so our teenagers and young adults can participate in a popular sport.
- Installing traffic lights at the intersection of 138 and 201 remains a municipal priority despite the administrative pile-ups at the ministère des Transports.

As this newsletter goes to press, plans for six residential projects are being developed for a potential 500 new properties. These are intended for new residents both owners and tenants.

We will continue to make Ormstown an exceptional place to live.

Jacques Lapierre

Mayor of Ormstown

## MUNICIPAL ELECTIONS 2021

On **November 7, 2021**, municipal elections will be held in municipalities and cities all across Quebec. Between now and then, if you are interested in running for a position as councillor or mayor or for more information about the elections in general, visit the web site **[WWW.ELECTIONSMUNICIPALES.GOUV.QC.CA](http://WWW.ELECTIONSMUNICIPALES.GOUV.QC.CA)**.



## 2021 MUNICIPAL TAXES

DON'T FORGET THE SECOND INSTALMENT IS DUE ON JULY 1<sup>ST</sup>, 2021.



### AGE-FRIENDLY MUNICIPALITY (MUNICIPALITÉ AMIE DES AÎNÉS - MADA)

Since September 2020, a coordinating committee has been preparing a MADA Policy (age-friendly municipality) in collaboration with several organizations and with the help of a number of participating citizens. A MADA Policy will mainly serve to assist the municipal council in prioritizing future actions. A virtual launch will take place in June and the document will be available on the Municipal website for consultation by this summer. Follow the Municipal website and Facebook page for details.

### SEEKING EMPLOYEES FOR ELECTIONS

If you have election experience and would like to work during the upcoming municipal elections, please contact the Municipality at 450 829-2625 ext. 200 (Carole Chabot) or by email at: greffe@ormstown.ca , François Gagnon interim General Manager and Town Clerk will be the elections chairperson.

### INFORMAL PUBLIC NOTICE

#### PROHIBITION - HEAVY VEHICLE TRAFFIC

By-law n°7-2021 Heavy vehicle traffic will henceforth be prohibited (trucks and heavy vehicles) on the following roads in Ormstown except for local delivery, and may be checked by the Sûreté du Québec:

- |                          |                                       |                         |
|--------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| - le chemin Tullochgorum | - le chemin de la Rivière Châteauguay | - la montée Guérin      |
| - le 4 <sup>e</sup> Rang | - le rang des Botreaux                | - le chemin Island      |
| - le chemin Greig        | - le chemin Lower Concession          | - la route 138A         |
| - la montée du Rocher    | - le chemin Upper Concession          | - le chemin Seigneurial |
| - le 3 <sup>e</sup> Rang | - le chemin Rivière aux Outardes      |                         |



**Indicator road signs will soon be installed in both directions for each of the above mentioned roads.**

Furthermore, all categories of vehicles with axle loads or gross vehicle mass exceeding the specified limits in the by-law Règlement sur les normes de charges et de dimensions applicables aux véhicules routiers et aux ensembles de véhicules routiers are prohibited on the **Rivière-aux-Outardes bridge** located on chemin de la Rivière-aux-Outardes crossing the rivière au Outardes Est as well as on the **Centennial Bridge** located on Bridge street crossing the Châteauguay River, unless the driver has a special permit providing specific authorization for driving there.

Official public notices will be posted in designated locations and on the Municipal website as required.

*François Gagnon, Interim General Manager and Town Clerk*

## URBAN PLANNING

### CONSTRUCTION PLANS? YOU MAY NEED A PERMIT?

If you are planning to do work on your property, however small, check first with the municipal inspector before starting!



### BACKFILL

Are you planning to do landfill work this summer? Be sure to obtain your permit from the municipality or risk being fined and having to restore the site to its original condition. The following is a short list of the information required to obtain a permit:

- |  |   |
|--|---|
| 1 - flow direction of surface water;                                       | 5 - elevation of backfill   |
| 2 - materials used (engineer's report indicating soil quality and origin). | 6 - the duration of the work  |
| 3 - the surface area to be filled  | 7 - what you will do with fertile soil (if in an agricultural zone) |
| 4 - approval from an agronomist (if you are in an agricultural zone)       |   |

Please note that any issues that arise on a public road due to landfill work must be dealt with by the owner or whoever is carrying out the work.



## INTER-MUNICIPAL AGREEMENT ON FIRE SAFETY

In the interests of always improving public safety, an inter-municipal agreement has recently come into effect with the Municipality of Sainte-Barbe. This type of agreement allows municipalities in close proximity to provide reinforcements as needed during interventions requiring more workers and equipment. Similar agreements are in effect with neighbouring municipalities, not to mention that the Municipality of Ormstown is a member of the Mutuelle de feu du Sud-Ouest, which unites a number of municipalities and provides a support network.

## DELIVERY OF PUMPER TRUCK

The new pumper truck purchased by the Municipality has been delivered (see photograph); another measure taken by the Municipality of Ormstown to improve and ensure its fire safety response force. This equipment is in accordance with the Fire Safety Cover Plan imposed by the Government in the Fire Safety Act which requires municipalities and cities to prepare and adopt measures that will improve their response force.



## TRAFFIC LIGHTS AT THE INTERSECTION OF ROUTES 138 AND 201 THE MTQ RELUCTANT TO ACT



If the traffic light file has become mired in administrative red tape, it is certainly not for lack of trying on the part of the municipality given that Mayor Jacques Lapierre has applied twice to the Minister of Transport, François Bonnardel, since March 15 with all due respect to local MTQ authorities.

This process was started back in 2017-2018 due to the increasing traffic in recent years, explained in part by the arrival of new businesses (including Tim Hortons) and residential development. We do not understand what it is that is so complicated about installing traffic lights; it is not a first for Québec.

Following intervention by the mayor our file is now a priority and at the top of the pile. The Municipality is requesting that the installation be completed, ideally, by September, time is pressing. The Municipality has submitted an engineering estimate and is waiting to hear back.

In his last letter from April 27, 2021, Mayor Lapierre explained «that there is a certain contradiction in the fact that the MTQ and the SAAQ are both the jurisdiction of the ministre des Transports, because it appears that the interests of these two organizations are in conflict. If the SAAQ's priority is road safety and that this is everyone's responsibility of through good behavior, you might think, as much by their remarks as by their inaction, that the MTQ is not included. Would it not then be better for the SAAQ to be under the ministère de la Sécurité publique, given that, by its own admission, the MTQ is not interested in the safety of pedestrians and cyclists.»

## EMERGENCIES AND ALARMS

THE DIRECTOR OF THE FIRE DEPARTMENT IS APPEALING TO YOU

This is the time of year when burn permits are issued and in order to keep the whole situation from becoming mandatory, the head of the Municipal Fire Department, Stephen Knox, strongly recommends that you register with the Municipal alert system (it is free of charge) by visiting the Municipal website at [www.ormstown.ca](http://www.ormstown.ca).

When a burn permit is issued, the Municipality must be able to contact you quickly to cancel it in the event of a fire ban notification from the SOPFEU. This is the Municipality's responsibility. By registering for this and for any other possible emergency event, you can be reached by regular phone if you are not up-to-date with new technologies including cell phone, text messaging or email.

Although there are currently some 300 citizens registered, the entire population must participate for it to work efficiently preventing a major catastrophe or an out of control fire.

**NOUVEAU SERVICE GRATUIT**  
**ALERTES MUNICIPALES**  
**NEW FREE SERVICE**  
**MUNICIPAL ALERTS**

**INSCRIVEZ-VOUS - ORMSTOWN.CA - REGISTER NOW**



## FIRE AND FIREWORKS PERMITS

Permits are required. To apply for a permit, email Ormstown's fire chief at [ormstownfirestation@live.ca](mailto:ormstownfirestation@live.ca). Your permit is free.

## THE BIG CLEANUP

On April 24<sup>th</sup> we had the 2<sup>nd</sup> edition of the big cleanup of roadsides and public spaces. We would like to extend our warmest thanks to all participants. More than 30 bags were collected from all around the Municipality.



## BACKYARD COMPOSTING

On April 22, 65 backyard composters were distributed. We would like to thank everyone who participated in this initiative to help the environment.

These 65 composters represent a minimum of 20 to 30 tons of compostable material that will not end up in a landfill.



## PUT AN END TO RAGWEED !

June July August  
Onset of pollen allergies  
Québec

Ragweed pollen causes hay fever and, occasionally, chronic sinusitis or asthma in people allergic to it.  
Have you seen this plant ?  
Pull it up or cut it down to ground level before the end of July. This simple act will help improve the health of over one million Quebecers who are allergic to ragweed pollen.  
Put an end to ragweed as soon as possible !

## SEWER MANAGEMENT DID YOU KNOW?

Toilet paper is the only product that should be flushed down the toilet because it breaks down quickly and easily in water. Obviously, never put too much in at a time to avoid blocking your own toilet.

We find all kinds of solid garbage including wet wipes, makeup remover pads, feminine hygiene products, condoms, dental floss, cigarette butts, medication, hair, etc. in all our pumping stations and water treatment plants.

We are asking for everyone's collaboration to help prevent blockages in the sewer system which are very costly for the municipality and can also do damage to your home if the blockage happens on your property.

If your home has a septic tank, these solids can also cause significant damage to your system.

### WHAT TO DO IN THE EVENT OF SEWAGE BACKUP?

If you have an incident of sewage backup in your home, call **450 829-2625 or 579 912-0070 IMMEDIATELY** outside town hall business hours. The municipality will send someone at any time to see if the blockage is located in the main sewer line.

### If the blockage is in the main sewer...

The municipality will be responsible for clearing the line.

### If, on the other hand, the main sewer is not blocked...

You must call a plumber who is equipped with a sewer scope camera. The municipality must be informed of when the plumber will arrive

For further details, consult our website under public works

### BE AWARE...:

Municipal bylaw # 120-2020 stipulates that every residence must be equipped with a check valve on the sewer line and that it is the responsibility of the homeowner to ensure its proper function.

## WASTE MATERIALS

### SPECIAL COLLECTIONS

**PLEASE NOTE:** Special collections are not intended to pick up any and all waste materials.

Tires must be recycled: Contact your local garage.

Large articles: Only large pieces of furniture and appliances.

**Ecocenter:** Building materials, paint, oil, batteries and electronics.

Thank you for your cooperation.

### IMPORTANT DATES

**Ecocenter:** June 5<sup>th</sup> & 19<sup>th</sup>, July 10<sup>th</sup> & 31<sup>st</sup> & August 21<sup>st</sup>

**Large item pickup:** June 1<sup>st</sup>, July 6<sup>th</sup> & 13<sup>th</sup>, August 3<sup>rd</sup>

**Green waste:** June 15<sup>th</sup> and July 20<sup>th</sup> & August 17<sup>th</sup>



## BYLAW ON WATER USE (#86-2013)

### REMINDERS:

- Watering gardens, flowers, shrubs, lawns, etc. with a removable sprinkler or porous pipe is allowed from 8:00 pm to 11:00 pm on even days for even addresses and odd days for odd addresses;
- Washing of driveway, sidewalk, patio or outside building is only permitted from April 1 to May 15 (unless there is some work to warrant cleaning);
- Filling of pools and spas is allowed between 8pm and 6am in the morning (except when assembling a new swimming pool).

For the full bylaw, visit [www.ormstown.ca](http://www.ormstown.ca)



## BIG IMPROVEMENTS FOR RECREATION THE MUNICIPALITY PROVIDES NEW INFRASTRUCTURES

Now that the weather for this project is here, the young and not-so-young will soon be able to enjoy a skate park. The Municipality is currently calling for tenders for the construction of a beginner and intermediate level skate-park in parc Lindsay-Cullen which is the location of choice for this new equipment. It will be built so that use of the park can increase while keeping the existing spaces intact. In accordance with the contract, construction will take place without closing or causing any inconvenience. Natural characteristics (slope) will be kept and enhanced to create a unit that will meet the needs expressed by young people during earlier consultations. If all goes well, the structure could be ready for use in September or October 2021.

The Municipality has received a \$100 000.00 grant from the ministère de l'Éducation (MÉQ), which is also responsible for recreational facilities and we are just waiting on a signature formality (it should be finalized as you read this). The plan is to construct a **multi-sport surface** behind the Recreation Centre where the former skating rink was located. We expect to complete construction this summer. During summer and fall it can be used for basketball practice (two sets of posts anchored outside the lines will be installed with baskets and the other half of the court will be for playing Pickleball). The entire surface will be a skating rink in the winter.

## PICKLEBALL ORMSTOWN TAKES THE LEAD



**Pickleball** has become so popular in Quebec and North America that the Municipality has decided to join in. This summer there will be two courts, one at the parc Lindsay-Cullen tennis court and the second as part of the multi-sport surface behind the Recreation Centre. Leagues are already forming and the Municipality's only worry is not being able to meet the demand this year. We will respond as needed. In due course, players may have to reserve one court or the other.

Also called tennis light, pickleball is a variation on traditional tennis. It is considered democratic in the sense that anyone of any age can play and combines elements of tennis, badminton and ping pong. It is played in singles or doubles. The racquet is about the same size as the one used in racquetball.

So, grab your racquets, get set and...

## EVENTS IN 2021

Given the current health situation, many activities have been delayed or cancelled. At the time of writing this newsletter, about a month before its release, we do not have confirmation for any of the events that would normally take place in Ormstown. These include the Ormstown Fair, bazaars, Expo Rock'n'Rods, the courses de chevaux, etc.

Follow us through other media, including our internet site, Facebook page and the Ormstown Municipal electronic billboard. We will inform you as soon as we have any confirmations.

## VÉLO QUÉBEC

Public Health permitting, Vélo Québec will be in Ormstown at the end of July. The Défi Métropolitain usually brings together some 3000 cyclists.

## LIBRARY

**Info: 450 829-3249** - Located at 85 Roy Street.

- Tuesday: 1:00 to 3:00 pm & 5:00 to 8:00 pm
- Wednesday: Noon to 3:00 pm
- Thursday: 1:00 to 3:00 pm & 5:00 to 8:00 pm
- Saturday: 10:00 am to noon

## THE LIBRARY WILL SOON BE MOVING TO ITS NEW PREMISES

We are looking forward to welcoming residents to the brand new library. Quite apart from being larger, it will be a sunny and more welcoming space. The new premises will offer new areas for small children and teenagers, a reading area and an all inclusive, multi-purpose room for workshops and other activities. Along with an excellent existing collection of books through the Réseau Biblio de la Montérégie book exchange, we will also offer a diverse range of technological equipment. Follow us on Facebook for our opening date and all further details.

*Louise Beauchamp, Director of the library*

## TD SUMMER READING CLUB

2021 THEME: GAME ON!

Every year, children aged 3 to 12 can join the TD book club. Registration will start at the beginning of summer (date to be determined), at the library. Children will receive a little kit in which to record their reading throughout the summer. By borrowing books, they can participate in a draw with various prizes.

**Check out the library Facebook page for all details :  
Ormstown Municipal Library**



## CROSSING GUARD WANTED

In order to ensure the safety of pedestrian crossings during the opening hours of the future library, the Municipality is looking for a crossing guard. The position is approximately 15 to 20 hours per week. Are you interested? Contact Jocelyne Madore by email at [dga@ormstown.ca](mailto:dga@ormstown.ca).

## ARE YOU MOVING THIS SUMMER?

If you are moving, remember to return your library books to avoid a bill and fines. Library books are common cultural property.

# BUDGET PROPANE

RBO : 8246-7994-08



683 chemin Larocque,  
Salaberry-de-Valleyfield, Québec J6T 4E1

■ Bureau : 450 373-4333  
■ Commande : 1 800 561-9127

Télécopieur : 450 373-3336  
info@budgetpropane.com  
[www.budgetpropane.com](http://www.budgetpropane.com)

**G.P.A.G.**  
DISTRIBUTION

**DEUTZ FAHR**

**POTTINGER**

**LS Tractor**

**Pascal Hurteau,**  
*président*  
phurteau@gpagdistribution.com

2862, Route 201  
Ormstown, Québec J0S 1K0  
Tél.: (450) 829-4344  
Télé.: (450) 829-2791  
[gpagdistribution.com](http://gpagdistribution.com)



## Clinique Vétérinaire Dr. William S. Johnston

Tél.: 450 829-2287 | 450 829-3206  
Fax.: 450 829-4143

Urgence/Emergency : 450 374-7387  
3062, route 138, Ormstown, QC J0S 1K0

PENSION

BOARDING

BOUTIQUE  
**BON BOEUF**

QUALITÉ DES  
VIANDES D'ICI

**KIOSQUE À LA FERME** *Coupes de boeuf et veau*  
disponibles à la pièce, panier familial, 1/4, 1/2 ou entier

**LIVRAISON À DOMICILE** *Porc, poulet, oeufs, produits transformés*

**OUVERT À L'ANNÉE**  
jeudi au samedi  
de 10h à 17h

Chantal Agnew | 122, rang Duncan, St-Chrysostome, Qc J0S 1R0  
**450 826-0520** | [www.boutiquebonboeuf.com](http://www.boutiquebonboeuf.com) | *BoutiqueBonBoeuf*

